

# 4

וִירָא Vayera

Genesis 18:1-22:24

# 18

- 1 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֶיךָ מִמְרָא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח־הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם:
- 2 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אָנָשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיָּרֶץ לִקְרֹאתָם מִפֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה:
- 3 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ:
- 4 וַיִּקְחֵנָּא מֵעֵט־מַיִם וַרְחֻצּוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ:
- 5 וְאֶקְחָה פַת־לֶחֶם וְסֻעֲדוּ לְבַבְכֶּם אַחֵר תַּעֲבְרוּ כִי־עַל־כֵּן עָבַרְתֶּם עַל־עַבְדֵיכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵן תַּעֲשֶׂה כְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתָּ:
- 6 וַיַּמְהָר אַבְרָהָם הָאֹהֶלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַה־רִּי שְׁלֹשׁ סָאִים קִמַּח סִלָּת לְיוֹשֵׁי וְעָשִׂי עֲנֹת:
- 7 וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר רֶךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנֶּזֶר וַיַּמְהָר לַעֲשׂוֹת אוֹתוֹ:
- 8 וַיִּקַּח חֲמָאָה וְחֵלֶב וּבֶן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וְהוּא־עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֵּאָכְלוּ:
- 9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵיךְ שָׂרָה אִשְׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָאֹהֶל:
- 10 וַיֹּאמֶר שׁוּב אֲשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חֲלִי וְהִנֵּה־בִן לְשָׂרָה אִשְׁתְּךָ וְשָׂרָה שֹׁמַעַת פֶּתַח הָאֹהֶל וְהוּא אַחֲרָיו:
- 1 appeared (appeared Or “initiated communication (with); made contact (with)”—without indicating a visual experience—as in 12.7; 17.1; 26.2, 24; 35.9–10; 48.3–4; and seven passages elsewhere in the Bible.) to him by the terebinths of Mamre; he was sitting at the entrance of the tent as the day grew hot.
- Looking up, he saw three figures (figures Lit. “participants whose involvement defines the depicted situation.” Or “agents [of the divine],” as the notice of the advent of divine communication in v. 1 (see previous note) implies an agency situation that casts these participants in their defining role as agents. Trad. “men.” Cf. Rashbam, Ramban; see further the Dictionary under ‘ish; Agent.) standing near him. Perceiving this, he ran from the entrance of the tent to greet them and, bowing to the ground,
- he said, “My lords! (My lords Or “My lord,” referring either to the delegation’s apparent leader or to God.) If it please you, do not go on past your servant.
- Let a little water be brought; bathe your feet and recline under the tree.
- And let me fetch a morsel of bread that you may refresh yourselves; then go on—seeing that you have come your servant’s way.” They replied, “Do as you have said.”
- Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, “Quick, three seahs of choice flour! Knead and make cakes!”
- Then Abraham ran to the herd, took a calf, tender and choice, and gave it to a servant-boy, who hastened to prepare it.
- He took curds and milk and the calf that had been prepared and set these before them; and he waited on them under the tree as they ate.
- They said to him, “Where is your wife Sarah?” And he replied, “There, in the tent.”
- Then one said, “I will return to you next year, (next year Heb. ka-’et ayyah; cf. Gen. 17.21; 2 Kings 4.16–17.) and your wife Sarah shall have a son!” Sarah was listening at the entrance of the tent, which was behind him.

- 11 Now Abraham and Sarah were old, advanced in years; Sarah had stopped having her periods. (her periods Heb. 'ora ka-nashim, lit. "the way of women"; NJPS "the periods of women." (Perhaps, in light of Akkadian 'aru "month," the lit. meaning is actually "women's menses."))
- 12 And Sarah laughed to herself, saying, "Now that I've lost the ability, (I've lost the ability Precise force of Heb. veloti uncertain. NJPS "I am withered," trad. "I am waxed old.") am I to have enjoyment—with my husband so old?"
- 13 Then יהוה (The agent who is speaking is labeled with the principal's name, to underscore that the following message is delivered on the principal's behalf. (A narrative convention throughout the Hebrew Bible; cf. Kimhi at 31.3.)) said to Abraham, "Why did Sarah laugh, saying, 'Shall I in truth bear a child, old as I am?'"
- 14 Is anything too wondrous for יהוה ? I will return to you at the same season next year, and Sarah shall have a son."
- 15 Sarah lied, saying, "I did not laugh," for she was frightened. Came the reply, "You did laugh."
- 16 The agents (agents Lit. "[other] participants whose involvement defines the depicted situation." See note at 18.2.) set out from there and looked down toward Sodom, Abraham walking with them to see them off.
- 17 Now יהוה had said, "Shall I hide from Abraham what I am about to do,
- 18 since Abraham is to become a great and populous nation and all the nations of the earth are to bless themselves by him?
- 19 For I have singled him out, that he may instruct his children and his posterity to keep the way of יהוה by doing what is just and right, in order that יהוה may bring about for Abraham what has been promised him."
- 20 Then יהוה said, "The outrage of Sodom and Gomorrah is so great, and their sin so grave!
- 21 I will go down to see whether they have acted altogether according to the outcry that has reached Me; if not, I will take note."
- 22 The agents went on from there to Sodom, while Abraham remained standing before יהוה.
- וַאֲבִרְהָם וְשָׂרָה זָקְנִים בָּאִים בַּיָּמִים חֲדָל לְהַיּוֹת לְשָׂרָה אֲרָח כְּנָשִׁים:
- וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי בְּלִתִּי הִיתָה־לִּי עֹדְלָה וְאֵדָנִי זָקוֹ:
- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לֵמָּה זֶה צִחַקְתָּה שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵפָּה אֲמַנָּם אֶלֶד וְאֲנִי זָקֵנָתִי:
- הֲיִפְלֵא מִיְהוָה דְּבַר לְמוֹעֵד אֲשׁוּב אֵלֶיךָ כַּעַת חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵּן:
- וַתִּכְחַשׁ שָׂרָה | לֵאמֹר לֹא צִחַקְתִּי כִּי | יִרְאָה וַיֹּאמֶר | לֹא כִּי צִחַקְתָּ:
- וַיִּקְמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקְפוּ עַל־פְּנֵי סְדֹם וְאַבְרָהָם הֵלֵךְ עִמָּם לִשְׁלָחָם:
- וַיְהִי וְהָאֵם אָמַר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה:
- וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהוָה לְגוֹי גָּדוֹל וְעַצּוֹם וְלִבְרָכּוֹ־בּוֹ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ:
- כִּי יִדְעֻלּוּ לְמַעַן אֲשֶׁר יִצְנֶה אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בִּיתוֹ אַחֲלָיו וְשִׁמְרוּ דְרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הִבִּיא יְהוָה עַל־אַבְרָהָם אֶת אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלָיו:
- וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקַת סְדֹם וְעֹמֶרָה כִּי־רָבָה וַחֲטֹאתָם כִּי כְבֹּדָהּ מְאֹד:
- אֲרֹדֶה־נָּא וְאֶרְאֶה הַכְּצַעֲקָתָהּ הַבָּאָה אֵלַי עָשׂוּ | כָּלָה וְאִם־לֹא אֲדַעָה:
- וַיִּפְּנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עֹדְנֹו עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה:

- 23 וַיָּנֶשׂ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲאֵף תִּסְפֶּה צְדִיק עִם־רָשָׁע:
- 24 אֲוִלִי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הֲאֵף תִּסְפֶּה וְלֹא־תִשָּׂא לַמָּקוֹם לְמַעַן חֲמִשִּׁים הַצְדִּיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ:
- 25 חֲלֵלָה לָךְ מַעֲשֵׂה | כְּדִבֶּר הַזֶּה לְהַמִּית צְדִיק עִם־רָשָׁע וְהִיָּה כְצִדִּיק כְּרָשָׁע חֲלֵלָה לָךְ הַשֹּׁפֵט כָּל־הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט:
- 26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם־אֶמְצָא בְּסֹדֶם חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׁאַתִּי לְכָל־הַמָּקוֹם בְּעִבּוּרָם:
- 27 וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֵלְתִּי לְדִבֶּר אֶל־אֲדֹנָי וְאֲנֹכִי עֹפֹר וְאָפֹר:
- 28 אֲוִלִי יַחֲסֹרֹן חֲמִשִּׁים הַצְדִּיקִים תַּמְשֶׁה הַתְּשׁוּחִית בַּחֲמִשָּׁה אֶת־כָּל־הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית אִם־אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה:
- 29 וַיִּסָּף עוֹד לְדִבֶּר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֲוִלִי יִמְצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אַעֲשֶׂה בְּעִבּוּר הָאַרְבָּעִים:
- 30 וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לֹאֲדֹנָי וְאֶדְבָּרָה אֲוִלִי יִמְצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא אַעֲשֶׂה אִם־אֶמְצָא שָׁם שְׁלֹשִׁים:
- 31 וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֵלְתִּי לְדִבֶּר אֶל־אֲדֹנָי אֲוִלִי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית בְּעִבּוּר הָעֶשְׂרִים:
- 32 וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יַחַר לֹאֲדֹנָי וְאֶדְבָּרָה אֶת־הַפֶּעַם אֲוִלִי יִמְצְאוּן שָׁם עֶשְׂרָה וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית בְּעִבּוּר הָעֶשְׂרָה:
- 33 וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כָּלָה לְדִבֶּר אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לַמָּקוֹמוֹ: הוּאִי

## 19

- 1 The two messengers arrived in Sodom in the evening, as Lot was sitting in the gate of Sodom. When Lot saw them, he rose to greet them and, bowing low with his face to the ground,
- 2 he said, "Please, my lords, turn aside to your servant's house to spend the night, and bathe your feet; then you may be on your way early." But they said, "No, we will spend the night in the square."
- וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סָדְמָה בָּעֶרֶב וְלוֹט יֹשֵׁב בַּשַּׁעַר־סֹדֶם וַיֵּרְא־לוֹט וַיָּקָם לְקִרְאָתָם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֲפָיִם אֶרְצָה:
- וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא־אֲדֹנָי סוּרוּ נָא אֶל־בֵּית עַבְדְּכֶם וְלִינוּ וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁכַּמְתֶּם וְהִלַּכְתֶּם לְדֶרֶכְכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא כִי בִרְחוּב נָלִין:

- 3 But he urged them strongly, so they turned his way and entered his house. He prepared a feast for them and baked unleavened bread, and they ate.
- 4 They had not yet lain down, when the town council [and] the militia of Sodom (town council [and] the militia of Sodom Cf. Gen. 34.20, Josh. 7.4–5, and Judg. 20.2. Heb. we-'anshe ha-'ir 'anshe sedom; NJPS “the townspeople, the men of Sodom,” trad. “the men of the city, the men of Sodom.”) —insignificant and influential alike, (insignificant and influential alike NJPS “young and old,” trad. “both young and old”; Heb. mi-na'ar we-'ad zaqen. See the Dictionary under na'ar and “elders.”) the whole assembly without exception—gathered about the house.
- 5 And they shouted to Lot and said to him, “Where are the ones (ones Lit. “participants whose involvement defines the depicted situation.” NJPS “men.” See the Dictionary under 'ish.) who came to you tonight? Bring them out to us, that we may be intimate with (be intimate with I.e., humiliate.) them.”
- 6 So Lot went out to them to the entrance, shut the door behind him,
- 7 and said, “I beg you, my friends, do not commit such a wrong.
- 8 Look, I have two daughters (daughters I.e., of great value to Lot; cf. Judg. 11.35; 2 Sam. 12.3.) who have not known a man. Let me bring them out to you, and you may do to them as you please; (do to them as you please I.e., I will entrust them to you as hostages if you will trust me meanwhile with the visitors.) but do not do anything to the others, (the others NJPS “these men.” Cf. note at v. 5.) since they have come under the shelter of my roof.”
- 9 But they said, “Stand back! The fellow,” they said, “came here as an alien, and already he acts the ruler! Now we will deal worse with you than with them.” And they pressed hard against that householder (against that householder Heb. ba-ish; NJPS “against the person [of Lot],” trad. “upon the man.” See the Dictionary under 'ish.) —against Lot—and moved forward to break the door.
- 10 But the agents (agents See notes at 18.2, 16; cf. 19.1.) stretched out their hands and pulled Lot into the house with them, and shut the door.
- וַיִּפְצְרֵבָם מְאֹד וַיִּסְרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמִצּוֹת אָפֶה וַיֹּאכְלוּ:
- טָרֵם יִשְׁכְּבוּ וְאֲנֹשֵׁי הָעִיר אֲנָשֵׁי סֹדֶם נִסְבּוּ עַל־הַבַּיִת מִנֶּעַר וַעֲדִיזְקוֹן כָּל־הָעָם מִקְצָה:
- וַיִּקְרָאוּ אֶל־לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֵיךְ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלַּיְלָה הַזֶּה הֲיֹצִיאָם אֵלֵינוּ וְנִדְעָה אֹתָם:
- וַיֵּצֵא אֶל־הֶם לוֹט הַפֶּתַח וַהֲדֹלֶת סָגַר אַחֲרָיו:
- וַיֹּאמֶר אֶל־נָא אַחֵי תִרְעוּ:
- הִנֵּה־נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא־יָדָעוּ אִישׁ אוֹצִיֵּא־נָא אֶתְהֶן אֵלַיְכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם וְאֵל לְאֲנָשִׁים הָאֵל אֶל־תַּעֲשׂוּ דָבָר כִּי־עַל־כֵּן בָּאוּ בְּצֵל קִרְתִּי:
- וַיֹּאמְרוּ | גִּשְׁהֲלָאָה וַיֹּאמְרוּ הָאָחַד בְּאִלְגוּר וַיִּשְׁפֹּט שְׁפוֹט עִתָּהּ נָרַע לָךְ מֵהֶם וַיִּפְצְרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מְאֹד וַיִּגְשׁוּ לִשְׁבֹּר הַדֶּלֶת:
- וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־יָדָם וַיִּבְיֵאוּ אֶת־לוֹט אֶל־הֶם הַבַּיִתָּה וְאֶת־הַדֶּלֶת סָגְרוּ:

- 11 And the people (people So NJPS; lit. “[other] participants whose involvement defines the depicted situation.” Trad. “men.” See the Dictionary under ’ish.) who were at the entrance of the house, low and high alike, (low and high alike Cf. note at v. 4. Heb. mi-katon we-’ad gadol; NJPS “young and old,” trad. “both small and great.”) they struck with blinding light, so that they were helpless to find the entrance.
- 12 Then the agents said to Lot, “Whom else have you here? Sons-in-law, your sons and daughters, or anyone else that you have in the city—bring them out of the place.
- 13 For we are about to destroy this place; because the outcry against them before יהוה has become so great that יהוה has sent us to destroy it.”
- 14 So Lot went out and spoke to his sons-in-law, who had married his daughters, and said, “Up, get out of this place, for יהוה is about to destroy the city.” But he seemed to his sons-in-law as one who jests.
- 15 As dawn broke, the messengers urged Lot on, saying, “Up, take your wife and your two remaining daughters, lest you be swept away because of the iniquity of the city.”
- 16 Still he delayed. So the agents seized his hand, and the hands of his wife and his two daughters—in יהוה’s mercy on him—and brought him out and left him outside the city.
- 17 When they had brought them outside, one said, “Flee for your life! Do not look behind you, nor stop anywhere in the Plain; flee to the hills, lest you be swept away.”
- 18 But Lot said to them, “Oh no, my lord!
- 19 You have been so gracious to your servant, and have already shown me so much kindness in order to save my life; but I cannot flee to the hills, lest the disaster overtake me and I die.
- 20 Look, that town there is near enough to flee to; it is such a little place! Let me flee there—it is such a little place—and let my life be saved.”
- 21 He replied, “Very well, I will grant you this favor too, and I will not annihilate the town of which you have spoken.
- וְאֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־פָּתַח הַבַּיִת הֵכּוּ בַסִּנּוּרִים מִקֹּטָן וְעַד־גָּדוֹל וַיִּלְאוּ לְמַצָּא הַפֶּתַח:
- וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל־לוֹט עַד מִי־לָךְ כֹּה חֹתָן וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכָל אֲשֶׁר־לָךְ בְּעִיר הוּצֵא מִן־הַמָּקוֹם:
- כִּי־מִשְׁחָתִים אֲנֻחֲנוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־גְדֹלָה צָעֲקָתָם אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁלַחֵנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ:
- וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר | אֶל־חֻתָּנָיו | לֵקְחֵי בְנֹתָיו וַיֹּאמְרוּ קוּמוּ צֵאוּ מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־מִשְׁחָתִית יְהוָה אֶת־הָעִיר וַיְהִי כַמְצָחָק בְּעֵינֵי חֻתָּנָיו:
- וּכְמוֹ הַשָּׁחַר עָלָה וַיֹּאצִּצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם לֶךְ אֶת־אִשְׁתְּךָ וְאֶת־שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פָּן־תִּסָּפֵה בְּעֵן הָעִיר:
- וַיִּתְקַמְּלָה | וַיַּחֲזִיקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבִידֵי־אִשְׁתּוֹ וּבְיַד שְׁתֵּי בְנֹתָיו בַּחֲמֻלַת יְהוָה עָלָיו וַיִּצָּאֻהוּ וַיַּנְחֵהוּ מִחוּץ לָעִיר:
- וַיְהִי כַהוֹצִיאֵם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמְרוּ הַמַּלְט עַל־נַפְשְׁךָ אֲלִי־תִבֵּיט אַחֲרֶיךָ וְאֲלִי־תַעֲמֹד בְּכָל־הַכֶּכֶר הַהָרָה הַמַּלְט פָּן־תִּסָּפֵה:
- וַיֹּאמְרוּ לוֹט אֲלֵהֶם אֵלֵינִי אֲדֹנָי:
- הִנֵּה־נָא מֵצָא עַבְדְּךָ תָן בְּעֵינֶיךָ וַתִּגְדֵּל חֶסֶדְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחְיֹת אֶת־נַפְשִׁי וְאֵנֹכִי לֹא אוּכַל לְהַמְלִיט הַהָרָה פָּן־תִּדְבַקְנִי הָרָעָה וְנָמֹתִי:
- הִנֵּה־נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרִיבָה לָנוֹס שָׁמָּה וְהוּא מֵצָעֵר אִמְלִטָּה לֹא שָׁמָּה הִלָּא מֵצָעֵר הוּא וְתַחִי נַפְשִׁי:
- וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נְשָׂאתִי פָנֶיךָ גַּם לְדַבֵּר הַזֶּה לְבִלְתִּי הַפְּכִי אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:

- 22 מהר המלט שמה כי לא אוכל לעשות דבר עד־באך שמה על־כן קרא שם־העיר צוער:
- 23 השמש יצא על־הארץ ולוט בא צוערה:
- 24 ויהיה המטיר על־סדם ועל־עמרה גפרית ואש מאת יהוה מן־השמים:
- 25 ויהפך את־הערים האל ואת כל־הכפר ואת כל־ישבי הערים וצמח האדמה:
- 26 ותבט אשתו מאחריו ותהי נציב מלח:
- 27 וישכם אברהם בבקר אל־המקום אשר־עמד שם את־פני יהוה:
- 28 וישלף על־פני סדם ועמרה ועל־כל־פני ארץ הכפר וירא והנה עלה קיטר הארץ כקיטר הכבשן:
- 29 ויהי בשחת אלהים את־ערי הכפר ויזכר אלהים את־אברהם וישלח את־לוט מתוך ההפלה בהפך את־הערים אשר־ישב בהן לוט:
- 30 ויעל לוט מצוער וישב בהר ושתי בנותיו עמו כי ירא לשבת בצוער וישב במקלה הוא ושתי בנותיו:
- 31 ותאמר הבכירה אל־הצעירה אבינו זקן ואיש אין בארץ לבוא עלינו כדרך כל־הארץ:
- 32 לכה נשקה את־אבינו יין ונשכבה עמו ונחיה מאבינו זרע:
- 33 ותשקין את־אביהן יין בלילה הוא ותבא הבכירה ותשכב את־אביה ולא ידע בשכבה ובקומה:
- 34 ויהי ממחרת ותאמר הבכירה אל־הצעירה הן־שכבתי אמש את־אבי נשקנו יין גם־הלילה ובאי שכבי עמו ונחיה מאבינו זרע:
- 35 ותשקין גם בלילה ההוא את־אביהן יין ותקם הצעירה ותשכב עמו ולא ידע בשכבה ובקומה:
- Hurry, flee there, for I cannot do anything until you arrive there.” Hence the town came to be called Zoar. (Zoar Connected with mi’ar “a little place,” v. 20.)
- As the sun rose upon the earth and Lot entered Zoar,
- rained upon Sodom and Gomorrah sulfurous fire from out of heaven—
- annihilating those cities and the entire Plain, and all the inhabitants of the cities and the vegetation of the ground.
- Lot’s (Lot’s Lit. “His.”) wife looked back, (back Lit. “behind him.”) and she thereupon turned into a pillar of salt.
- Next morning, Abraham hurried to the place where he had stood before יהוה,
- and, looking down toward Sodom and Gomorrah and all the land of the Plain, he saw the smoke of the land rising like the smoke of a kiln.
- Thus it was that, when God destroyed the cities of the Plain and annihilated the cities where Lot dwelt, God was mindful of Abraham and removed Lot from the midst of the upheaval.
- Lot went up from Zoar and settled in the hill country with his two daughters, for he was afraid to dwell in Zoar; and he and his two daughters lived in a cave.
- And the older one said to the younger, “Our father is old, and there is not a man on earth to consort with us in the way of all the world.
- Come, let us make our father drink wine, and let us lie with him, that we may maintain life through our father.”
- That night they made their father drink wine, and the older one went in and lay with her father; he did not know when she lay down or when she rose.
- The next day the older one said to the younger, “See, I lay with Father last night; let us make him drink wine tonight also, and you go and lie with him, that we may maintain life through our father.”
- That night also they made their father drink wine, and the younger one went and lay with him; he did not know when she lay down or when she rose.

- 36 ותהרין שתי בנות־לוט מאביהן: Thus the two daughters of Lot became pregnant by their father.
- 37 ותלד הבכירה בן ותקרא שמו מואב הוא אבי־מואב עד־היום: The older one bore a son and named him Moab; (Moab As though me-'ab "from (my) father.") he is the father of the Moabites of today.
- 38 והצעירה גם־הוא ילדה בן ותקרא שמו בן־עמי הוא אבי בן־עמון עד־היום: And the younger also bore a son, and she called him Ben-ammi; (Ben-ammi As though "son of my (paternal) kindred." See further the Dictionary under 'am.) he is the father of the Ammonites of today.

## 20

- 1 וילע משם אברהם ארצה הנגב וישב בין־קדש ובין שור ונגר בגרר: Abraham journeyed from there to the region of the Negeb and settled between Kadesh and Shur. While he was sojourning in Gerar,
- 2 ויאמר אברהם אל־שרה אשתו אחתי היא וישלח אבימלך מלך גרר ויקח את־שרה: Abraham said of Sarah his wife, "She is my sister." So King Abimelech of Gerar had Sarah brought to him.
- 3 ויבא אלהים אל־אבימלך בחלום הלילה ויאמר לו הנך מת על־האשה אשר־לקחת והוא בעלת בעל: But God came to Abimelech in a dream by night and said to him, "You are to die because of the woman that you have taken, for she is a married woman."
- 4 ואבימלך לא קרב אליה ויאמר אדלי הגוי גס־צדיק תהרג: Now Abimelech had not approached her. He said, "O lord, (lord See the Dictionary under "male metaphors for God.") will You slay people even though innocent?
- 5 הלא הוא אמר־לי אחתי הוא והיא־גם־הוא אמרה אחי הוא בתם־לבבי ובנקנן כפי עשיתי זאת: He himself said to me, 'She is my sister'! And she also said, 'He is my brother.' When I did this, my heart was blameless and my hands were clean."
- 6 ויאמר אליו האלוהים בחלום גם אנכי ידעתי כי בתם־לבבך עשית זאת ואחשך גם־אנכי אותך מחטרי עליכן לא־נתתיך לנגע אליה: And God said to him in the dream, "I knew that you did this with a blameless heart, and so I kept you from sinning against Me. That was why I did not let you touch her.
- 7 ועתה השב אשת־האיש כי־נביא הוא ויתפלל בעדך וחייה ואם־אינך משיב דע כי־מות תמות אתה וכל־אשר־לך: Therefore, restore the man's wife—since he is a prophet, he will intercede for you—to save your life. If you fail to restore her, know that you shall die, you and all that are yours."
- 8 וישלם אבימלך בבקר ויקרא לכל־עבדיו וידבר את־כל־הדברים האלה באזניהם ויראו האנשים מאד: Early next morning, Abimelech called his servants and told them all that had happened; and they (they Lit. "the [salient] participants." See the Dictionary under 'ish.) were greatly frightened.
- 9 ויקרא אבימלך לאברהם ויאמר לו מה־עשית לנו ומה־חטאתי לך כי־הבאת עלי ועל־ממלכתי חטאה גדלה מעשים אשר לא־יעשו עשית עמדי: Then Abimelech summoned Abraham and said to him, "What have you done to us? What wrong have I done that you should bring so great a guilt upon me and my kingdom? You have done to me things that ought not to be done.



- 10 ויאמר אבימלך אל־אברהם מה ראית כי עשית את־הדבר הזה: What, then,” Abimelech demanded of Abraham, “was your purpose in doing this thing?”
- 11 ויאמר אברהם כי אמרתי רק איך־ראת אלהים במקום הזה והרגוני על־דבר אשתי: “I thought,” said Abraham, “surely there is no fear of God in this place, and they will kill me because of my wife.
- 12 וגם־אמנה אחתי בת־אבי הוא אך לא בת־אמי ותהיילי לאשה: And besides, she is in truth my sister, my father’s daughter though not my mother’s; and she became my wife.
- 13 ויהי כאשר התעו אחי אלהים מבית אבי ואמר לה זה חסדך אשר תעשי עמדי אל כל־המקום אשר נבוא שמה אמרי־לי אתי הוא: So when God made me wander from my father’s house, I said to her, ‘Let this be the kindness that you shall do me: whatever place we come to, say there of me: He is my brother.’”
- 14 וילקח אבימלך צאן ובעלר ועבדים ושפחות ויתן לאברהם וישב לו את שרה אשתו: Abimelech took sheep and oxen, and male and female slaves, and gave them to Abraham; and he restored his wife Sarah to him.
- 15 ויאמר אבימלך הנה ארצי לפניך בטוב בעיניך שב: And Abimelech said, “Here, my land is before you; settle wherever you please.”
- 16 ולשרה אמר הנה נתתי אלף כסף לאחייך הנה הוא־לך כסות עינים לכל אשר אתך ואת כל ונכחת: And to Sarah he said, “I herewith give your brother a thousand pieces of silver; this will serve you as vindication (vindication Lit. “a covering of the eyes”; meaning of latter half of verse uncertain.) before all who are with you, and you are cleared before everyone.”
- 17 ויתפלל אברהם אל־האלהים וירפא אלהים את־אבימלך ואת־אשתו ואמהותיו וילדו: Abraham then prayed to God, and God healed Abimelech and his wife and his slave girls, so that they bore children;
- 18 כי־עצר עצר יהוה בעד כל־רחם לבית אבימלך על־דבר שרה אשת אברהם: for יהוה had closed fast every womb of the household of Abimelech because of Sarah, the wife of Abraham.

## 21

- 1 ויהוה פקד את־שרה כאשר אמר ויעש יהוה לשרה כאשר דבר: יהוה took note of Sarah as promised, and יהוה did for Sarah what had been announced.
- 2 ותהר ותלד שרה לאברהם בן לזקניו למועד אשר־דבר אתו אלהים: Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the set time of which God had spoken.
- 3 ויקרא אברהם את־שם־בנו הנולד־לו אשר־ילדה־לו שרה יצחק: Abraham gave his newborn son, whom Sarah had borne him, the name of Isaac.
- 4 וימל אברהם את־יצחק בנו בן־שמונת ימים כאשר צוה אתו אלהים: And when his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him, as God had commanded him.
- 5 ואברהם בן־מאת שנה בהולד לו את יצחק בנו: Now Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him.
- 6 ותאמר שרה צחק עשה לי אלהים כליהשמע יצחק־לי: Sarah said, “God has brought me laughter; everyone who hears will laugh with (with Lit. “for.”) me.”

- 7 And she added, "Who would have said to Abraham That Sarah would suckle children! Yet I have borne a son in his old age."
- 8 The child grew up and was weaned, and Abraham held a great feast on the day that Isaac was weaned.
- 9 Sarah saw the son whom Hagar the Egyptian had borne to Abraham playing.
- 10 She said to Abraham, "Cast out that slave-woman and her son, for the son of that slave shall not share in the inheritance with my son Isaac."
- 11 The matter distressed Abraham greatly, for it concerned a son of his.
- 12 But God said to Abraham, "Do not be distressed over the boy or your slave; whatever Sarah tells you, do as she says, for it is through Isaac that offspring shall be continued (continued Lit. "called.") for you.
- 13 As for the son of the slave-woman, I will make a nation of him, too, for he is your seed."
- 14 Early next morning Abraham took some bread and a skin of water, and gave them to Hagar. He placed them over her shoulder, together with the child, and sent her away. And she wandered about in the wilderness of Beer-sheba.
- 15 When the water was gone from the skin, she left the child under one of the bushes,
- 16 and went and sat down at a distance, a bowshot away; for she thought, "Let me not look on as the child dies." And sitting thus afar, she burst into tears.
- 17 God heard the cry of the boy, and a messenger of God called to Hagar from heaven and said to her, "What troubles you, Hagar? Fear not, for God has heeded the cry of the boy where he is.
- 18 Come, lift up the boy and hold him by the hand, for I will make a great nation of him."
- 19 Then God opened her eyes and she saw a well of water. She went and filled the skin with water, and let the boy drink.
- 20 God was with the boy and he grew up; he dwelt in the wilderness and became skilled with a bow.
- 21 He lived in the wilderness of Paran; and his mother got a wife for him from the land of Egypt.
- וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הִינֵיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־יִלְדֹתִי בֶן לְזָקְנִי:
- וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּנְמָל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָדוֹל בְּיוֹם הַנִּמָּל אֶת־יִצְחָק:
- וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־בֶּן־הָעִרְיָה הַמִּצְרַיִת אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מְצַחֵק:
- וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרֶשׁ הָאִמָּה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא יִרְשׁ בְּנֵי־הָאִמָּה הַזֹּאת עִם־בְּנֵי עַם־יִצְחָק:
- וַיִּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֶת בְּנוֹ:
- וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אֲלֵי־רַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנָּעִר וְעַל־אִמָּתְךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק יִקְרָא לָךְ זָרַע:
- וְגַם אֶת־בְּנֵי־הָאִמָּה לְגֹי אֲשִׁימֶנּוּ כִּי זָרַעָךְ הוּא:
- וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם | בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח־לָחֶם וְחֶמֶת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־הָעֶרְוָה שָׁם עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיֶּלֶד וַיִּשְׁלַחַהּ וַתֵּלֶךְ וַתִּחַע בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ שִׁבְעָ:
- וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־הַחֲמָת וַתִּשְׁלַח אֶת־הַיֶּלֶד תַּחַת אֶחָד הַשִּׁיחִים:
- וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנְּגֵד הַרְחָק כַּמֶּטְחָנִי קֹשֶׁת כִּי אָמְלָה אֶל־אֶרְאָה בָּמוֹת הַיֶּלֶד וַתֵּשֶׁב מִנְּגֵד וַתִּשָּׂא אֶת־קִלְחָהּ וַתִּבְכֶּה:
- וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנָּעִר וַיִּקְרָא מֵלֶאךָ אֱלֹהִים | אֶל־הָעֶרְוָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מִה־לֶּךָ הָעֶרְוָה אֶל־תִּירָאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנָּעִר בְּאֶשֶׁר הוּא־שָׁם:
- קוּמִי שֹׂאִי אֶת־הַנָּעִר וְהִחַזְקִי אֶת־יָדָךְ בּוֹ כִּי־לְגֹי גָדוֹל אֲשִׁימֶנּוּ:
- וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא בְּאֶרֶץ מַיִם וַתֵּלֶךְ וַתִּמְלֵא אֶת־הַחֲמָת מַיִם וַתִּשְׁק אֶת־הַנָּעִר:
- וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנָּעִר וַיִּגְדַּל וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר וַיְהִי רַבָּה קֹשֶׁת:
- וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר פָּאֵרָן וַתִּקַּח־לּוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

- 22 At that time Abimelech and Phicol, chief of his troops, said to Abraham, "God is with you in everything that you do.
- 23 Therefore swear to me here by God that you will not deal falsely with me or with my kith and kin, but will deal with me and with the land in which you have sojourned as loyally as I have dealt with you."
- 24 And Abraham said, "I swear it."
- 25 Then Abraham reproached Abimelech for the well of water which the servants of Abimelech had seized.
- 26 But Abimelech said, "I do not know who did this; you did not tell me, nor have I heard of it until today."
- 27 Abraham took sheep and oxen and gave them to Abimelech, and the two of them made a pact.
- 28 Abraham then set seven ewes of the flock by themselves,
- 29 and Abimelech said to Abraham, "What mean these seven ewes which you have set apart?"
- 30 He replied, "You are to accept these seven ewes from me as proof that I dug this well."
- 31 Hence that place was called Beer-sheba, (Beer-sheba I.e., "well of seven" or "well of oath.") for there the two of them swore an oath.
- 32 When they had concluded the pact at Beer-sheba, Abimelech and Phicol, chief of his troops, departed and returned to the land of the Philistines.
- 33 [Abraham] planted a tamarisk at Beer-sheba, and invoked there the name of יהוה, the Everlasting God.
- 34 And Abraham resided in the land of the Philistines a long time.
- וַיְהִי בְעֵת הַהוּא וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ אֶל־אַבְרָהָם לֵאמֹר  
אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכָל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה:
- וַעֲתָה הִשָּׁבְעָה לִּי בֵּאלֹהִים הַזֶּה אִם־תִּשְׁקֹר לִי וּלְנִינִי וּלְנִכְדִּי  
כַחֲסֹד אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעַם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גִּדַּתָּה בָּהּ:
- וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲנֹכִי אֲשָׁבַע:
- וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת־אַבְיִמֶלֶךְ עַל־אֲדֹתַי בְּאֶר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי  
אַבְיִמֶלֶךְ:
- וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אֲתָּה  
לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בְלִתִּי הַיּוֹם:
- וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לְאַבְיִמֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית:
- וַיִּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שִׁבְעַת כִּבְשֹׁת הַצֹּאן לְבִדְהָן:
- וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הַזֶּה שָׁבַע כִּבְשֹׁת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ  
לְבִדְהָנָה:
- וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שִׁבְעַת כִּבְשֹׁת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר תְּהִיָּה־לִּי לְעֹלָה כִּי  
תִּפְרֹתִי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת:
- עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא בְּאֶר שִׁבְעַת כִּי שֵׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם:
- וַיִּכְרְתוּ בְרִית בֵּבְאֶר שִׁבְעַת וַיָּקֶם אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ וַיָּשׁוּבוּ  
אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים:
- וַיִּטַּע אֶשְׁל בְּבְאֶר שִׁבְעַת וַיִּקְרָא־שָׁם בְּשֵׁם יְהוָה אֵל עוֹלָם:
- וַיֵּגֶר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים יָמִים רַבִּים:

## 22

- 1 Some time afterward, God put Abraham to the test, saying to him, "Abraham." He answered, "Here I am."
- וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַהֲאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו  
אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי:

- וַיֹּאמֶר קַח-נָא אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יִצְחָק אֲשֶׁר-אֹהֲבָתְךָ אֶת-יִצְחָק וְלֶךְ-לָךְ.  
אֶל-אֶרֶץ מֹרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ:
- וַיִּשְׁלַם אַבְרָהָם בִּבְקָר וַיַּחְבֹּשׁ אֶת-חֲמֹלוֹ וַיִּקַּח אֶת-שְׁנֵי נַעֲרָיו  
אֹתוֹ וְאֶת יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי עָלָה וַיִּקֶּם וַיִּלְךְ אֶל-הַמָּקוֹם  
אֲשֶׁר-אָמַר-לּוֹ הָאֱלֹהִים:
- בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרְא אֶת-הַמָּקוֹם מֵרָחֵק:
- וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-נַעֲדָיו שְׁבוּ-לָכֶם פֹּה עִם-הַחֲמֹר וְאֲנִי וְהַנֶּעֱר וְנִלְכֶה  
עַד-כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם:
- וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת-עֵצֵי הָעֹלָה וַיִּשְׁם עַל-יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ  
אֶת-הָאֵשׁ וְאֶת-הַמַּאֲכָלֶת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:
- וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִי בְנִי  
וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׁה לְעֹלָה:
- וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲלֵהִים יִרְאֶה-לּוֹ הַשֶּׁה לְעֹלָה בְנִי וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם  
יַחְדָּו:
- וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לּוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם  
אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֶךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹל אֶת-יִצְחָק בְּנֵוֹ וַיִּשֶׂם אֹתוֹ  
עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים:
- וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲכָלֶת לְשַׁחֵט אֶת-בְּנֵוֹ:
- וַיִּקְרָא אֵלָיו מִלְּאָךְ יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם | אַבְרָהָם  
וַיֹּאמֶר הֲנִנִי:
- וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי-שְׁלֹחַ יָדְךָ אֶל-הַנֶּעֱר וְאֶל-תַּעֲשׂ לּוֹ מֵאֲוִמָּה כִּי | עַתָּה  
יָדַעְתִּי כִּי-יִרְאָה אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא תִשָּׁכַח אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יִצְחָק  
מִמֶּנִּי:
- וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה-אֵיל אַחֵר נֶאֱחָז בִּסְבָךְ  
בְּקֶרְנָיו וַיִּלְךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנֵוֹ:
- 2 “Take your son, your favored one, Isaac, whom you love, and go to the land of Moriah, and offer him there as a burnt offering on one of the heights that I will point out to you.”
- 3 So early next morning, Abraham saddled his ass and took with him two of his servants and his son Isaac. He split the wood for the burnt offering, and he set out for the place of which God had told him.
- 4 On the third day Abraham looked up and saw the place from afar.
- 5 Then Abraham said to his servants, “You stay here with the ass. The boy and I will go up there; we will worship and we will return to you.”
- 6 Abraham took the wood for the burnt offering and put it on his son Isaac. He himself took the firestone (firestone Lit. “fire.”) and the knife; and the two walked off together.
- 7 Then Isaac said to his father Abraham, “Father!” And he answered, “Yes, my son.” And he said, “Here are the firestone and the wood; but where is the sheep for the burnt offering?”
- 8 And Abraham said, “It is God who will see to the sheep for this burnt offering, my son.” And the two of them walked on together.
- 9 They arrived at the place of which God had told him. Abraham built an altar there; he laid out the wood; he bound his son Isaac; he laid him on the altar, on top of the wood.
- 10 And Abraham picked up the knife to slay his son.
- 11 Then a messenger of הוהי called to him from heaven: “Abraham! Abraham!” And he answered, “Here I am.”
- 12 “Do not raise your hand against the boy, or do anything to him. For now I know that you fear God, since you have not withheld your son, your favored one, from Me.”
- 13 When Abraham looked up, his eye fell upon a (a Reading 'ead with many Heb. mss. and ancient versions; text 'aar “after.”) ram, caught in the thicket by its horns. So Abraham went and took the ram and offered it up as a burnt offering in place of his son.

- 14 And Abraham named that site Adonai-yireh, (Adonai-yireh I.e., “הוֹדִי will see”; cf. v. 8.) whence the present saying, “On the mount of הוֹדִי there is vision.” (On the mount of הוֹדִי there is vision Heb. be-har y-h-w-h yera’eh.)
- 15 The messenger of הוֹדִי called to Abraham a second time from heaven,
- 16 and said, “By Myself I swear, הוֹדִי declares: Because you have done this and have not withheld your son, your favored one,
- 17 I will bestow My blessing upon you and make your descendants as numerous as the stars of heaven and the sands on the seashore; and your descendants shall seize the gates of their foes.
- 18 All the nations of the earth shall bless themselves by your descendants, because you have obeyed My command.”
- 19 Abraham then returned to his servants, and they departed together for Beer-sheba; and Abraham stayed in Beer-sheba.
- 20 Some time later, Abraham was told, “Milcah too has borne sons to your brother Nahor:
- 21 Uz the first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram;
- 22 and Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, and Bethuel”—
- 23 Bethuel being the father of Rebekah. These eight Milcah bore to Nahor, Abraham’s brother.
- 24 And his concubine, whose name was Reumah, also bore [sons]—Tebah, Gaham, and Tahash—and [a daughter,] ([a daughter] As implied. In the Bible, the name Maacah is given to five or six other persons—all of whom are women. Biblical genealogies are known to identify a lineage by a woman’s name—especially at the end of a list of segments.) Maacah.
- וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שְׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה | יִרְאֶה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם  
בְּהָר יְהוָה יִרְאֶה:
- וַיִּקְרָא מַלְאָךְ יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן־הַשָּׁמַיִם:
- וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר  
הַזֶּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת־בְּנֶךְ אֶת־יְחִידְךָ:
- כִּי־בֵרַךְ אֶבְרָכְךָ וְהִרְבֵּה אֲרִבָּה אֶת־זֶרְעֶךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָחוֹל  
אֲשֶׁר עַל־שֹׁפֶת הַיָּם וַיִּרֶשׁ זֶרְעֶךָ אֶת שַׁעַר אֹיְבָיו:
- וְהַתְּבָרְכוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ לְעָבָד אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי:
- וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נַעֲלָיו וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב  
אַבְרָהָם בְּבְאֵר שָׁבַע:
- וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּגֵד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה יִלְדָה מִלְכָּה  
גַּם־הוּא בָנִים לְנָחוֹר אַחִיךָ:
- אֶת־עֹזִן בְּכוֹר וְאֶת־בּוּז אָחִיו וְאֶת־קִמּוֹאֵל אָבִי אָרָם:
- וְאֶת־כֶּשֶׁד וְאֶת־חָזוֹ וְאֶת־פִּלְדָּשׁ וְאֶת־יִדְלָף וְאֶת בְּתוּאֵל:
- וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־רֵבְקָה שְׁמִנָּה אֵלֶּה יִלְדָה מִלְכָּה לְנָחוֹר אָחִי אַבְרָהָם:
- וּפְרִילְנֶשׁוּ וּשְׁמָהּ רְאוּמָה וְתָלַד גַּם־הוּא אֶת־טֶבַח וְאֶת־גִּזְחַם וְאֶת־תַּחֲשׁוּ  
וְאֶת־מַעַכָּה: